



ねん がじょう づく お がみ
年賀状作りと 折り紙の
 しょうがつ かぎ
お正月飾り



Let's write a New Year Card with brush pen! Let's make a New year's Origami decoration!
 用毛笔写一张新年贺卡吧! 让我们来做一个新年的折纸装饰吧!
 Hãy viết một tấm thiệp chúc mừng năm mới bằng bút lông! Hãy cùng trang trí Origami cho Năm Mới!

にちじ がつ にち ど
日時: 11月27日(土) 10:30~12:30 Date & time: Nov.27 10:30~12:30 日期及时间: 11月27日 10:30~12:30

Ngày & giờ: 27 tháng 11 10:30 ~ 12:30

ばしょ きょうどう たもくてき
場所: まちづくり 協働センター 多目的ホール (キッピーモール6F)

Place: Multi Purpose Hall (Tamokuteki Hall), Public Community Center(Sanda-shi Machizukuri Kyodo Center), Kippy Mall 6F 地点: 公共会堂中心多目的的大厅
 Địa điểm: Trung tâm Hợp tác Phát triển Thị trấn Hội trường Đa năng

たいしやう がいこくじん かぞく しえんしや
対象: 外国人とその家族、支援者

Foreign residents and their family, and their supporters can apply.
 对象: 外国人、他们的家人和支持者
 Đối tượng: Người nước ngoài, gia đình của họ và những người ủng hộ

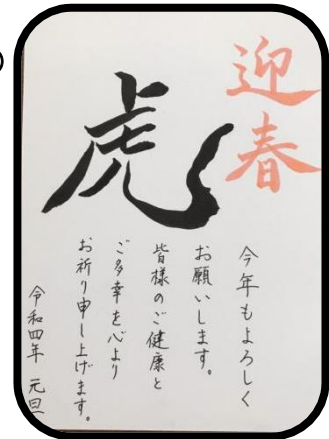
ひやう むりやう
費用: 無料 Fee: free 费用: 免费 Chi phí: Miễn phí

も もの
持ち物: はさみ Please bring scissors. 带什么: 剪刀 Những gì cần mang theo: Kéo

ていじん にん
定員: 30人 Capacity: 30 people 规定人数: 30人 Số người tối đa: 30 người

もう こ しめきり がつ にち
申し込み締切: 11月20日 Application deadline: Nov. 20

申请截止日期: 11月20日 Hạn nộp hồ sơ: 20/11



ねんがじょう
 年賀状



かどまつ
 ダルマと門松



コマ

おりがみ たの あそ
 折り紙で楽しく遊べる
 コマもつくります!



しゅさい と あわ もうしこみ
主催 (お問い合わせ・申込) Application and Contact
 さんだしこくさいこうりゅうきょうかい
三田市国際交流協会 (SIA)

Sanda International Association 三田市国際交流協会

Tel : 079-559-5164 Fax : 079-559-5173 E-mail: office@sia-japan.org
 三田市駅前町 2-1 キッピーモール6F まちづくり協働センター内 open:10:00-17:00
 Machizukuri Kyodo Center 三田市公共会堂中心 火曜日定休

かんせんぼうし ねが
コロナ感染防止のお願い

Thank you for your cooperation in preventing COVID-19 infection.
要求预防冠状病毒感染 Y ê u cầu ng ă n ngừa l ă y nhi ệ m Corona

★熱・せき・吐き気などがある人は参加できません。

Please refrain from attending if you have symptoms such as fever cough or nausea.

如有发热、咳嗽、恶心等症状，请勿参加。Nếu bạn có các triệu chứng như sốt, ho hoặc buồn nôn, vui lòng không tham gia.

★マスクをつけてください。Please wear a mask. 请戴口罩。Vui lòng đeo khẩu trang.

★感染状況によって開催の変更を するかもしれません。

The content of the event may change depending on the infection status.

根据感染情况，我们可能会匆忙更改活动举行。

Tùy thuộc vào tình hình lây nhiễm, chúng tôi có thể thay đổi thời gian tổ chức sự kiện.

★手指の消毒などの対策を します。We will prepare hand-sanitizer to disinfect your hands.

采取消毒手指等措施。Thực hiện các biện pháp như khử trùng tay

申し込み用紙に書いて事務局に出してください。または、Google form で答えてください。

Please fill out the form below and submit it to the SIA office, or answer on Google form.

请填写申请表并发送给秘书处。或者使用谷歌表格来回答。

Qing tiánxiě shēnqǐng biǎo bìng fāsòng gěi mìshū chù. Huòzhě shǐyòng gūgē biǎogé lái huídá.

Vui lòng điền vào giấy đăng ký và gửi đến ban thư ký hoặc trả lời tại Google form.

申し込み Application form 申请表 Mẫu đăng ký ⇒ <https://forms.gle/sLTLJiRxdmI PwcG6>



11月27日(土)の「年賀状作りと折り紙のお正月飾り」に参加します。

Application Form 申请表 Mẫu đăng ký

Please circle either adult or child. 请圈出成人或儿童。 Vui lòng khoanh tròn người lớn hoặc trẻ em.

Please write the age of the child. 请写出孩子的年龄。 Vui lòng viết tuổi của trẻ.

名前 name 姓名 Tên:

↓どちらかに○をしてください
子どもは年齢も書いてください。

①

Adult child さい age
おとな・子ども(才)

②

おとな・子ども(才)

③

おとな・子ども(才)

④

おとな・子ども(才)

電話番号(携帯) cell phone number 手机号码 Số điện thoại di động

メールアドレス email address 电子邮件地址 địa chỉ email